



DESTREZAS DE INTERPRETACIÓN BÍBLICA

JOSÉ L. VALENTÍN



BIENVENIDA

Bienvenidos y bienvenidas a la cuarta clase de este curso. En la misma, cubrimos una introducción a las críticas exegeticas detrás del texto: crítica textual y crítica de las fuentes.



OBJETIVOS

- Entender e interpretar el mensaje de la Biblia a través del estudio de su contenido y contexto histórico-cultural.
- Evaluar distintos recursos, métodos y reglas de interpretación para el estudio de las Escrituras.
- Aplicar y comparar distintos métodos de interpretación.

CRÍTICA TEXTUAL Y DE LAS FUENTES

Crítica Textual

- La crítica textual es una ciencia moderna aplicada a las Escrituras debido al avance de la arqueología durante el siglo pasado principalmente. El hallazgo de manuscritos tan antiguos como el siglo IV d.C. y fragmentos del siglo II y III d.C. ha sido un factor significativo en la exégesis bíblica.

CRÍTICA TEXTUAL Y CRÍTICA DE LAS FUENTES

Versiones de la Biblia traducidas en español como la Reina Valera del 1960 se valieron del texto griego que Erasmo tradujo en el siglo 16, cuando solamente se tenía la versión latina (Vulgata Latina). Erasmo, para su traducción, se basaba en manuscritos griegos que tenía del siglo 10 y siglo 12 d.C. Sin embargo, hoy, hemos encontrado manuscritos más antiguos que esos. Por tal razón, se ha traducido lo que se ha denominado el texto crítico. Este intenta reconstruir, por medio de la crítica textual, el texto original, partiendo de los manuscritos más antiguos descubiertos.



CRÍTICA TEXTUAL Y DE LAS FUENTES

- La crítica textual tiene que ver con el intento de reconstrucción del texto bíblico más antiguo, por lo tanto, el más cercano al original. Existen aproximadamente 5,314 manuscritos del Nuevo Testamento descubiertos con sobre 200,000 lecturas variantes.
(López 37)

CRÍTICA TEXTUAL Y DE LAS FUENTES

Las variantes significan diferencias entre los manuscritos. Aunque son muchas, la mayoría no son significativas, ni implican una diferencia en el sentido final de los textos. Debemos reconocer que la transmisión ha sido bastante fidedigna.



CRÍTICA TEXTUAL Y DE LAS FUENTES

94 de dichos manuscritos descubiertos son del 2do y 3er siglo.

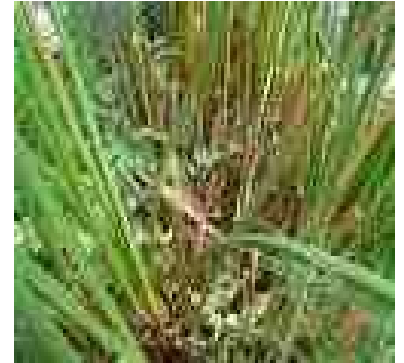
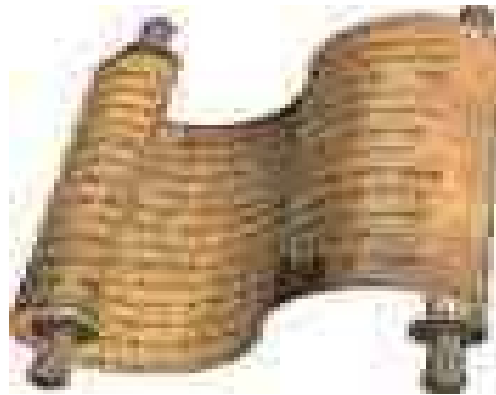
Son llamados papiros porque están escritos en hojas de este material.

Tenemos 115 papiros previos al siglo ocho. Los manuscritos en pieles de letra mayúscula (unciales) son los más antiguos hasta el octavo siglo; y los manuscritos en minúsculas son posteriores al siglo 9.



CRÍTICA TEXTUAL Y DE LAS FUENTES

Papiros:



CRÍTICA TEXTUAL Y DE LAS FUENTES

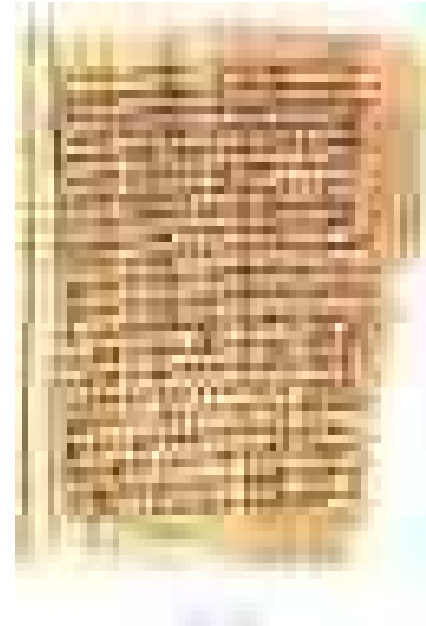
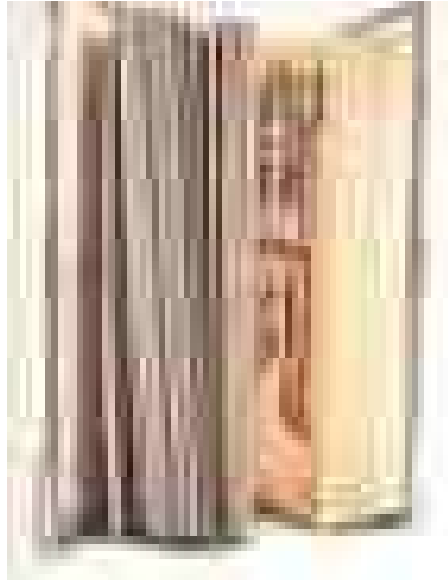
A través de la crítica textual se intenta reconstruir ese texto original hipotético.

Los textos más antiguos se les llama P por papiro. Desde el tercer siglo en adelante se comenzaron a utilizar códices (pieles).



CRÍTICA TEXTUAL Y DE LAS FUENTES

Códices:



CRÍTICA TEXTUAL Y DE LAS FUENTES

Errores en la transmisión textual:

- Permutación – cambio de una palabra por otra
 - Parablapsis – repetición de la palabra dos veces
 - Ditografía – repetición de la frase dos veces
 - Errores de oído
 - Errores de escritura
 - Errores intencionales del escriba:
 - Conflación de manuscritos – utilizar dos mss. para hacer uno
 - Diferencias doctrinales
- (Para que comprendiesen las Escrituras E. López)

CRÍTICA TEXTUAL Y DE LAS FUENTES

En la crítica textual del Nuevo Testamento el trabajo más importante que tenemos es el de Bruce Metzger.

Algunos ejemplos de la aplicación de la crítica textual al Nuevo Testamento:

Marcos 16: 9-20 (no se encuentra en los mss más antiguos)

Filipenses 4:13 (no menciona Cristo, sino aquel, en los mss más antiguos)

I Juan 5:7 (no se encuentra en los mss más antiguos)

Marcos 9:29 (no se encuentra ayuno en los mss más antiguos)

MANUSCRITOS MÁS ANTIGUOS EXISTENTES DEL TANAK



Versión	Ejemplos	Lenguaje	Fecha de Composición	Antigua Copia
Rollos del Mar Muerto	Tanaj en Qumrán	Hebreo, paleohebreo y Griego (Septuaginta)	c. 150 a.E.C. - 70 e.C.	c. 150 a.E.C. - 70 e.C.
Septuaginta	Códice Vaticano , Códice Sinaítico y otros	Griego	300-100 a.E.C.	Siglo II a.E.C. (fragmentos) Siglo IV e.C. (completo)
Peshitta		Siríaco		principios del Siglo V e.C.
Vulgata	Códice Amiatino	Latín		principios del Siglo V e.C. principios del Siglo VIII e.C. (completo)

Versión	Ejemplos	Lenguaje	Fecha de Composición	Antigua Copia
Masorético	Códice de Aleppo , Códice de Leningrado y otros mss	Hebreo	ca. 100 e.C.	Siglo X e.C.
Pentateuco samaritano		Alfabeto samaritano	200-100 a.E.C.	el mss más antiguo existente Siglo 11 e.C., el mms más antiguo disponible a los eruditos Siglo XVI e.C.
Targum		Arameo	500-1000 e.C.	Siglo V e.C.

Manuscritos del Nuevo Testamento			Leccionarios		
Siglo	Papiros	Unciales	Minúsculas	Unciales	Minúsculas
II	2	-	-	-	-
II/III	5	1	-	-	-
III	28	2	-	-	-
III/IV	8	2	-	-	-
IV	14	14	-	1	-
IV/V	8	8	-	-	-
V	2	36	-	1	-
V/VI	4	10	-	-	-
VI	7	51	-	3	-
VI/VII	5	5	-	1	-
VIII	8	28	-	4	-
VII/VIII	3	4	-	-	-
VIII	2	29	-	22	-
VIII/IX	-	4	-	5	-
IX	-	53	13	113	5
IX/X	-	1	4	-	1
X	-	17	124	108	38

Manuscritos del Nuevo Testamento			Leccionarios		
Siglo	Papiros	Unciales	Minúsculas	Unciales	Minúsculas
X	-	17	124	108	38
X/XI	-	3	8	3	4
XI	-	1	429	15	227
XI/XII	-	-	33	-	13
XII	-	-	555	6	486
XII/XIII	-	-	26	-	17
XIII	-	-	547	4	394
XIII/XIV	-	-	28	-	17
XIV	-	-	511	-	308
XIV/XV	-	-	8	-	2
XV	-	-	241	-	171
XV/XVI	-	-	4	-	2
XV	-	-	136	-	194

Libro	El Manuscrito más antiguo existente	Fecha	Condición
Mateo	P⁶⁴ , P⁶⁷ , P¹⁰⁴	c. 200	Fragmentos
Marcos	P⁴⁵	c. 250	Fragmentos grandes
Lucas	P⁴ , P⁷⁵	c. 200	Fragmento
Juan	P⁵²	c. 125-160	Fragmento
Hechos	P³⁸ , P⁴⁵ , P⁹¹ , P⁴⁸	Principios del siglo III ²⁹	Fragmento
Romanos	P⁴⁶	c. 175-225	Fragmentos
1 Corintios	P⁴⁶	c. 175-225	Fragmentos
2 Corintios	P⁴⁶	c. 175-225	Fragmentos
Epístola a los Gálatas	P⁴⁶	c. 175-225	Fragmentos
Efesios	P⁴⁶	c. 175-225	Fragmentos
Filipenses	P⁴⁶	c. 175-225	Fragmentos
Epístola a los Colosenses	P⁴⁶	c. 175-225	Fragmentos
1 Tesalonicenses	P⁴⁶	c. 175-225	Fragmentos
2 Tesalonicenses	P⁹²	Siglo III/IV	Fragmento
1 Timoteo	X	c. 350	Completo
2 Timoteo	X	c. 350	Completo
Tito	P³²	c. 200	Fragmento
Filemón	P⁸⁷	Siglo III	Fragmento
Hebreos	P⁴⁶	c. 175-225	Fragmentos
Santiago	P²³ , P²⁰	Siglo III	Fragmento
1 Pedro	MS 193 ³⁰	Siglo III	Fragmentos
2 Pedro	P⁷²	Siglo III/IV	Fragmentos
1 Juan	P⁹	Siglo III	Fragmento
2 Juan	0232	Siglo III/IV	Fragmento
3 Juan	X	c. 350	Completo
Judas	P⁷²	Siglo III/IV	Fragmentos
Revelación	P⁹⁸	Siglo II	Fragmento
Revelación	P¹¹⁵	Siglo III	Fragmento

CRÍTICA TEXTUAL Y DE LAS FUENTES

Crítica de las Fuentes

- La crítica de las fuentes trata la investigación que procura conocer la dependencia literaria de los textos previos a los textos actuales. Determina que fuentes escritas u orales han sido utilizadas en los textos finales que poseemos. En el caso de que se haya perdido la fuente escrita, como es el caso de Q, se trata de reconstruir hipotéticamente esa fuente.
(López 141)
- En el caso del Nuevo Testamento las fuentes más estudiadas son la fuente Q y el Evangelio de Tomás.

CRÍTICA TEXTUAL Y DE LAS FUENTES

En el caso de las Escrituras de Israel la crítica de las fuentes nos ha legado la teoría documentaria para el Pentateuco y otras porciones. Wellhausen estableció cuatro fuentes literarias principales. Estas son: J, E, D y P.



CRÍTICA TEXTUAL Y DE LAS FUENTES

J - Tradición Yavista. Utilizaban el nombre de Yhwh. Su autor escribía desde el área de Judá y probablemente al servicio de la monarquía antes del siglo 9. Abundan las épicas.

- En el sistema Yavista Dios es llamado Yavé, el suegro de Moisés Reuel (Exodo 2:18; Números 10:29). , el monte Sinaí y los palestinos cananitas.

E - Tradición Elohista. Llamaba a Dios Elohim

- En el sistema Elohista Dios es llamado Elohim, el suegro de Moisés Jetro , el monte Horeb (Exodo 3:1) y los palestinos, amorreos (Gen 15:16; Amós 2:9; 2ª Sam 21:2).

CRÍTICA TEXTUAL Y DE LAS FUENTES

P – **Tradición sacerdotal.** Era el material con preocupación sacerdotal con su sistema de pureza. Sirve a los intereses sacerdotales. Material posexílico.

D – **Tradición deuteronomista.** Los materiales del Deuteronomio. Podían incluir desde el libro de Josué hasta 2 Reyes. El objetivo principal de esta nueva gran colección es el de escribir historia. La trayectoria de los dos estados de Israel y de Judá merece su interés especial. Nuestra gran colección habla, básicamente, de historiografía del Estado. (Schwantes 15)

CRÍTICA DE LAS FUENTES

Ver libro Para que comprendiesen las Escrituras de Ediberto López para referencias más detalladas acerca del uso de las fuentes en el Tanak.



CRÍTICA TEXTUAL Y DE LAS FUENTES

La composición hipotética de Q (Quelle - fuente). ¿Cuál es su origen?

Interdependencia literaria entre los evangelios sinópticos:

- Marcos posee 661 versículos de los cuales 500 aparecen en Mateo y 350 en Lucas
- Mateo y Lucas tienen 235 versos que comparten ambos y no tiene Marcos
- Los materiales comunes entre Mateo y Lucas han sido explicados como parte de la fuente Q. (Para que comprendiesen las Escrituras E. Lopez)

CRÍTICA TEXTUAL Y DE LAS FUENTES

La teoría más aceptada plantea que Marcos es un material original y Q también. Sin embargo Marcos no tenía a Q.

Lucas tiene a Q y otras fuentes y tiene a Marcos

Mateo tenía a Marcos y a Q.



CRÍTICA TEXTUAL Y DE LAS FUENTES

Ver libro Para que
comprendiesen las Escrituras
de Ediberto López para
referencias más detalladas
acerca del uso de la fuente Q.



CRÍTICA TEXTUAL Y DE LAS FUENTES

Al reconstruir las fuentes de dependencia literaria podemos reconstruir los ideales teológicos y las situaciones particulares de cada comunidad a la cual le escribieron los distintos autores.

Ejemplo de fuentes:

- Pablo cita dicho de Jesús que no aparece en los Evangelios: Más bienaventurado es dar que recibir...

LA PROXIMA SEMANA

**La próxima semana
trabajaremos:**

**Análisis Composicional y
Canónico**

**Análisis de las Tradiciones,
Redacciones y Gramatical**

